



HDS-C 7/11

HDS-C 9/15

HDS-C 8/15-E



Deutsch	3
English	17
Français	31
Italiano	45
Español	59
Português	74
Nederlands	88
Ελληνικά	102
Polski	119
Русский	133





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Содержание

О руководстве по эксплуатации	133
Охрана окружающей среды	133
Указания по технике безопасности	133
Эксплуатация	135
Настройки	135
Заполнение рабочих жидкостей	136
Защита от замерзания	136
Вывод из эксплуатации	137
Назначение	138
Технические данные	139
Техническое обслуживание и уход	140
Помощь в случае неполадок	142
Принадлежности	145
Гарантия	145
Монтаж установки - Только для специалистов	145
Заявление о соответствии требованиям CE	147
Протокол для проверки высокого давления	148

О руководстве по эксплуатации

Целевые группы для этого руководства

- **Все пользователи** Пользователи - это проинструктированные вспомогательные сотрудники, эксплуатационники и специалисты.
- **Специалисты** Специалисты - это лица, ввиду своего профессионального образования имеющие право на установку оборудования и ввод его в эксплуатацию.

Охрана окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

Указания по технике безопасности

Общие положения

В случае ошибок в управлении или использовании не по назначению оператор и другие лица могут подвергнуться опасности ввиду следующих факторов

- вода под высоким давлением,
- горячая вода,
- горячие выхлопные газы (не HDS-C 8/15-E),
- высокое электрическое напряжение,
- Моющее средство.

Для предотвращения опасностей для людей, животных и материальных ценностей, перед первым вводом установки в эксплуатацию следует ознакомиться с:

- руководство по эксплуатации
- все указания по технике безопасности
- соответствующие государственные законодательные нормы
- указания по технике безопасности, прилагаемые к используемым моющим средствам (как правило, приведенные на этикетке упаковки).

Для эксплуатации данной установки в Федеративной Республике Германия действуют следующие нормы и директивы (получить которые можно по адресу Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln):

- Правило безопасности "Работа с жидкостными струйными моющими средствами" BGR 500

Указание

Жидкостные струйные моющие устройства, согласно Директиве по правилам безопасности BGR 500, должны раз в год проверяться компетентными специалистами. Монтеры сервисной службы фирмы Kärcher являются компетентными специалистами и могут осуществить соответствующую проверку.

Результат проверки необходимо оформлять в письменном виде. В главе "Протокол проверки" можно записывать результаты проверок.

- Постановление об безопасности эксплуатации (BetSichV).
- Образующиеся сточные воды следует отводить в канализацию с учетом установленных местных правил.

Только для HDS-C 7/11 и HDS-C 9/15:

- Федеральный закон Германии о защите от вредных выбросов: отопительное устройство, согласно Федеральному закону Германии о защите от вредных выбросов, должно раз в год проверяться ответственным окружным специалистом по вентиляции на предмет соблюдения максимально допустимых норм выбросов.

Убедитесь в том, что:

- вы сами поняли все указания,
- все пользователи установки проинформированы об этих указаниях и поняли их.

Все лица, имеющие отношение к установке, вводу в эксплуатацию, техническому обслуживанию, текущему ремонту и управлению, обязаны

- иметь соответствующую квалификацию,
- знать и выполнять указания настоящего руководства по эксплуатации,
- знать и выполнять соответствующие правила.

В режиме самообслуживания эксплуатационник обязан позаботиться о том, чтобы пользователи были проинформированы посредством отчетливо видимых табличек с указаниями о:

- возможной опасности,
- устройствах безопасности,
- управлении установкой.

При работе HDS-C 7/11 или HDS-C 9/15 в закрытых помещениях

- дымовые газы должны выводиться через трубы или дымоходы, имеющие допуск,
- необходимо обеспечить достаточную вентиляцию.

⚠ Опасность

Опасность ожогов о горячие части установки, напр. насосы и двигатели. Будьте осторожны при открывании установки, дайте частям установки остыть.

Только для HDS-C 7/11 и HDS-C 9/15: Опасность ожогов горячими выхлопными газами, поэтому избегайте прикосновения к отверстию для вывода выхлопных газов. Не касайтесь ограждения дымохода.

Символы в руководстве по эксплуатации

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

⚠ Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.


⚠ Предупреждение

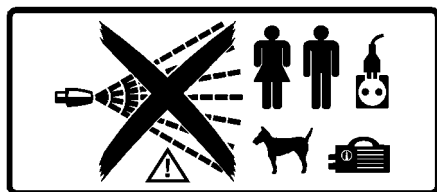
Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Символы на установке

	Опасность электрического напряжения!
	Работа на частях установки разрешается только специалистам-электрикам или авторизованному персоналу.



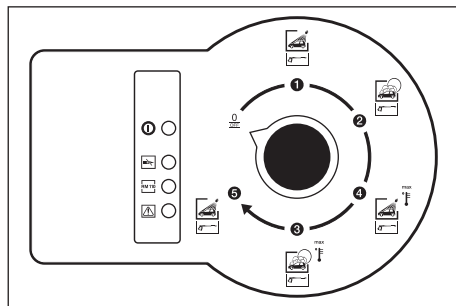
⚠ Опасность!

Опасность получения травмы от струи высокого давления. Не направляйте струю высокого давления на людей или животных. Опасность получения травм от электрического тока. Не направляйте струю высокого давления на электрические приборы, кабели и на установку.

Защита органов слуха

Уровень громкости звука установки составляет 71 дБ(А). При обработке частей, усиливающих звук (например, крупных деталей из жести), возможно вредное воздействие шума. В этом случае следует носить средства защиты органов слуха.

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации



→ Отключить установку, для чего на пульте управления повернуть в положение „0/OFF“ (0/ВЫКЛ) переключатель выбора программы.

Использование по назначению

Эта установка служит для мойки

- автомобилей и
 - прицепов
- свежей водой с добавлением моющих средств.
- Не соответствует назначению и поэтому запрещается мойка
- людей и животных. Струя высокого давления может нанести серьезные повреждения
 - незакрепленных деталей. Они могут быть отброшены струей высокого давления, что повлечет за собой травмирование людей или повреждение других деталей.

⚠ Предупреждение

При подаче в установку непригодной воды существует угроза ее повреждения. Для подачи в установку разрешается только вода, пригодная для питья.

Только для HDS-C 7/11 и HDS-C 9/15:

Для отвода отработанных газов, образовавшихся в процессе работы горелки, установка разрешается эксплуатировать только на открытом воздухе.

При установке под крышей или в закрытом помещении для отвода отработанных газов установку необходимо подключить к трубе для отвода газов. При подключении трубы для отвода газов необходима повторная настройка горелки и проверка значений выбросов компетентным специалистом по вентиляции.

Рабочее место

- На пульте управления необходимо опустить монеты (только для опции контрольного монет ABS) и выбрать программу мойки.
- Мойка осуществляется при помощи ручного пистолета-распылителя.

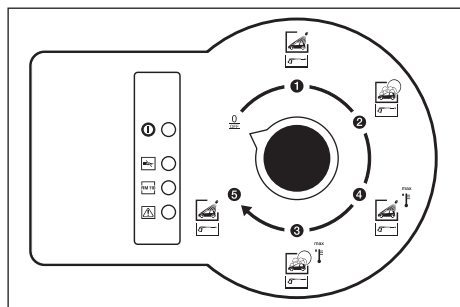
⚠ Опасность!

Опасность получения травм и ожогов. Работа в режиме мойки разрешается только при закрытой установке.

- Внутреннее пространство установки должно быть доступно только для проинструктированного персонала для проведения работ по техническому обслуживанию. При использовании установки дверь должна быть закрыта.

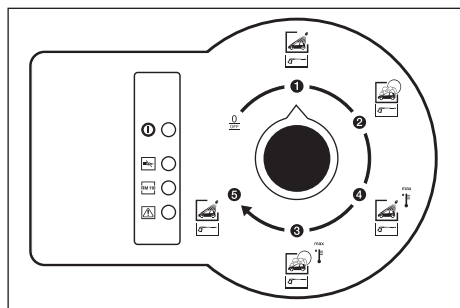
Эксплуатация

Выключение в случае возникновения аварийной ситуации



- Отключить установку, для чего на пульте управления повернуть в положение „0/OFF“ (0/ВЫКЛ) переключатель выбора программы.

Программа мойки



Доступны следующие программы мойки:

Программа мойки 1

- Мойка под высоким давлением, без добавки моющего средства, холодная вода.

Программа мойки 2

- Мойка под высоким давлением, с добавкой моющего средства, холодная вода.

Программа мойки 3

- Мойка под высоким давлением, без добавки моющего средства, горячая вода.

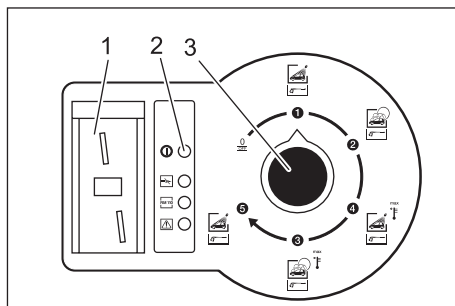
Программа мойки 4

- Мойка под высоким давлением, с добавкой моющего средства, горячая вода.

Программа мойки 5

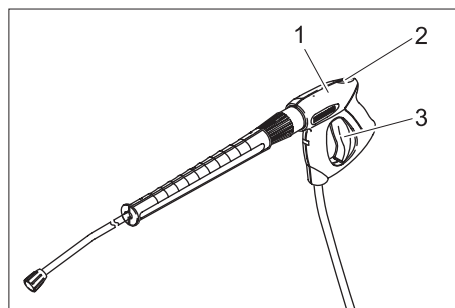
- Мойка под высоким давлением, без добавки моющего средства, холодная вода.

Порядок управления



- 1 Прорезь для монет (опция)
- 2 Контрольная лампа готовности к эксплуатации
- 3 переключатель выбора программ

- Выберите программу мойки при помощи переключателя выбора программ.
- Опустите монету (для опции контрольного монет ABS).



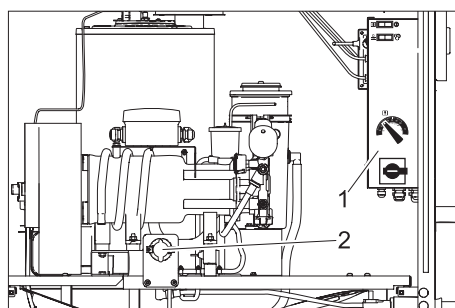
- 1 Ручной пистолет-распылитель
- 2 Рычаг предохранителя
- 3 Рычаг ручного пистолета-распылителя

- Разблокировать ручной пистолет-распылитель и вытянуть рычаг пистолета.

Указание

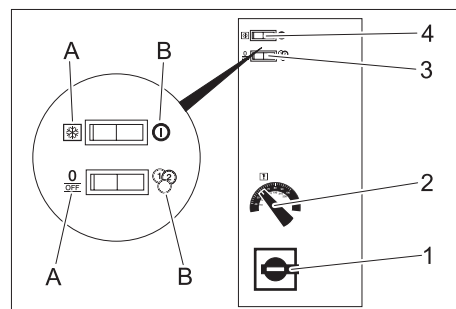
Время мойки также отсчитывается, когда переключатель выбора программ находится в положении „0/OFF“ (0/ВЫКЛ).

Настройки



- 1 Распределительный шкаф
- 2 Клапан-дозатор моющего средства

Настройки распределительного шкафа



- 1 Главный выключатель
- 2 Регулятор температуры
- 3 Выключатель "Непрерывный режим/контроль монет"
- 4 Выключатель "Защита от замерзания/ВКЛ"

Главный выключатель

- **Позиция 0:** Установка выключена. Защита от замерзания деактивирована.
- **Позиция 1:** Установка готова к работе.

Регулятор температуры

- Температура воды устанавливается при помощи регулятора температуры.
- 30...50 °C для легких загрязнений.
 - 50...60 °C для мойки машин и автомобилей.

Максимально допустимая температура воды для режима самообслуживания составляет 60 °C (Максимально возможная температура указана в разделе "Технические данные").

Выключатель "Непрерывный режим/контроль монет"

- A Положение "Непрерывный режим":** Установка работает без ввода монеты.
- B Положение "Контроль монет":** Установка работает только тогда, когда опущена монета.

Выключатель "ВКЛ/Защита от замерзания"

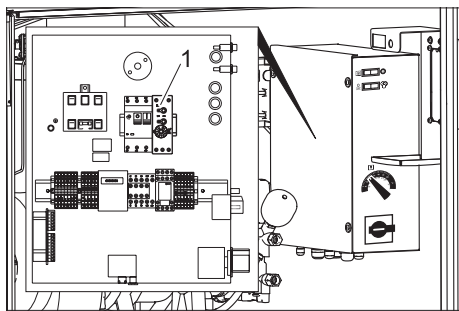
- A Положение "Защита от замерзания":** Установка не готова к работе, активированная защита от замерзания. Не горит контрольный индикатор готовности к работе.
- B Положение "ВКЛ":** Установка готова к работе. Горит контрольный индикатор готовности к работе.

⚠ Предупреждение

Устройства для защиты от замерзания работают только в том случае, если главный выключатель находится в положении 1.

Настройки распределительного шкафа (только при контрольнике монет ABS)

На реле времени можно устанавливать время мойки от 1 до 10 минут, опустив монету.

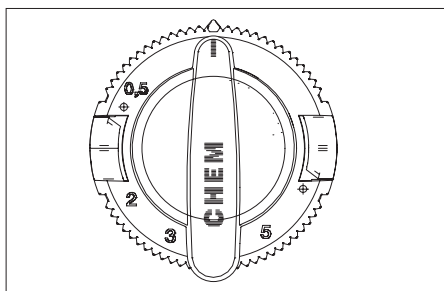


1 Реле времени

- Повернуть главный выключатель в положение 0.
- Удалить крышку распределительного шкафа.
- Установите реле времени на нужное время работы.
- Снова установить крышку распределительного шкафа.

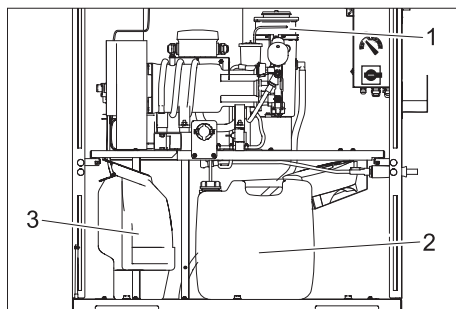
Настройки дозирующего клапана моющего средства

При помощи клапана-дозатора устанавливается количество моющего средства.



Возможно добавление моющего средства в пределах от 0 до 6%. Шкала клапана-дозатора указывает приблизительное значение. Точная дозировка зависит от текучести используемых моющих средств и внешней температуры. Определите точные значения определите путем замера всасываемого количества моющего средства. При низкой внешней температуре, возможно, понадобится дополнительная регулировка.

Заполнение рабочих жидкостей



- 1 RM 110
- 2 Моющее средство
- 3 Топливо

Залив моющего средства

⚠ Внимание!

При пустом баке для моющего средства насос высокого давления всасывает воздух и может быть поврежден. Регулярно проверяйте бак для моющего средства.

⚠ Опасность!

Опасность вследствие вредных для здоровья веществ. Ко всем моющим средствам фирмы Kärcher прилагаются указания по технике безопасности и применению. Перед применением прочтите указания и выполняйте их. Носите указанные в нем защитную одежду/защитное снаряжение.

- Открыть емкость с моющим средством.
- Смешать моющее средство с водой согласно указаниям на канистре.
- Залить моющее средство в пропорции или заменить емкость полной емкостью.
- Закрыть емкость с моющим средством.

Удаление воздуха из всасывающего канала чистящего средства

При полном опорожнении бачка чистящего средства или при первоначальном пуске в эксплуатацию необходимо выпустить воздух из всасывающего канала чистящего средства.

- Установить режим мойки с моющим средством (с помощью переключателя выбора программ).
- Повернуть дозатор моющего средства в положение максимальной дозировки.
- Запустить насос высокого давления, нажав клапан ручного пистолета-распылителя, и подождать, когда всасывающий канал освободится от воздуха.
- Отпустите клапан пистолета-распылителя.
- Дозировочный клапан повернуть назад на исходную величину.

Заправка топливом (только HDS-C 7/11 и HDS-C 9/15)

⚠ Опасность

Опасность пожара. Соблюдайте местные предписания по обращению с топливом.

⚠ Предупреждение

При пустом топливном баке топливный насос всасывает воздух и может быть поврежден. Регулярно контролируйте содержание топлива в топливном баке.

- Откройте топливный бак.
- Залейте топливо (см. раздел "Технические данные").
- Закройте топливный бак.

Долить умягчающую жидкость.

⚠ Предупреждение

При отсутствии умягчающей жидкости существует опасность образования известкового налета в установке, которое может вызвать помехи. Регулярно проверяйте уровень наполнения умягчающей жидкости.

- Откройте бак для умягчающей жидкости.
- Залейте RM 110.
- Закройте бак.

Счетчик суммы монет (опция)

Счетчик суммы монет находится выше контрольника монет во внутреннем пространстве установки. Он показывает количество опущенных монет. Для замены нажать на кнопку ниже индикации.

Защита от замерзания

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения при морозе. От мороза защищено только внутреннее пространство установки. При опасности заморозков отвинтить шланг высокого давления с ручным пистолетом-распылителем и хранить в защищенном от мороза помещении. Установку нельзя запускать при морозе.

Устройство для защиты от замерзания включает:

- Теплоизоляция,
- Тепловентилятор

⚠ Предупреждение

Опасность несчастных случаев ввиду гололеда. При возникновении гололеда установку следует закрыть во избежание несчастных случаев вследствие гололеда.

Указание

Условиями защиты от замерзания являются:

- Главный выключатель должен находиться в положении 1.
- Подача электрического тока должна обеспечиваться бесперебойно.

- Установка и монтаж выполняются, согласно указаниям раздела "Установка оборудования".
- Тепловентилятор настроен правильно.
- Все мероприятия по техническому обслуживанию, согласно указаниям раздела "Техническое обслуживание и уход", выполнены правильно.

Если установка подключена к дымоходу, следует выполнять следующие указания:

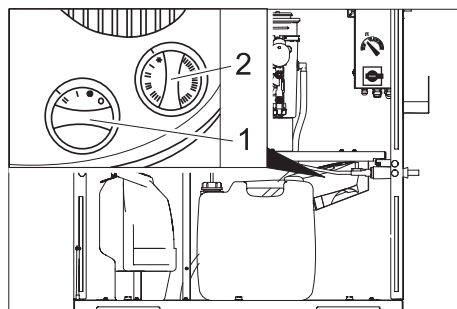
⚠ Предупреждение

Опасность повреждения за счет холодного воздуха, поступающего через дымоход.

- ➔ При наружной температуре ниже 0 °С отсоедините установку от дымохода.

Тепловентилятор

Тепловентилятор обогревает внутреннее пространство установки для защиты от мороза.



- 1 Регулятор мощности
- 2 Регулятор термостата

Настройка:

- ➔ Регулятор мощности:
 Более -10 °С: Положение „I“.
 Менее -10 °С: Положение „II“.
- ➔ Регулятор термостата:
 Более -10 °С: Защита от замерзания (снежные хлопья).
 Менее -10 °С: Положение "I", возм. положение "II".

Указание

Устройство для защиты от замерзания работает только при включенной установке и закрытой двери. Главный выключатель должен находиться в положении 1. Также не разрешается прерывание электроснабжения установки.

⚠ Внимание!

Опасность пожара из-за перегрева тепловентилятора. Входные и выходные вентиляционные отверстия закрывать не разрешается. Повреждения от мороза при непредусмотренном отключении электроэнергии устройство для защиты от замерзания не работает.

Работы по техническому обслуживанию перед и после периода заморозков

Для большей наглядности работы по техническому обслуживанию для поддержания защиты от замерзания проводятся еще раз в обобщенном виде. Для проверки защиты от замерзания эти работы также следует проводить раз в год перед началом периода заморозков.

Время	Действие	Проведение работ	Кем проводится
ежедневно	Проверка внутреннего пространства установки	Работает ли тепловентилятор?	Эксплуатационник
Перед периодом заморозков	Проверка устройств для защиты от замерзания	Повернуть термостат тепловентилятора, тепловентилятор должен заработать. Снова установите в исходное положение термостат тепловентилятора.	Эксплуатационник

Вывод из эксплуатации

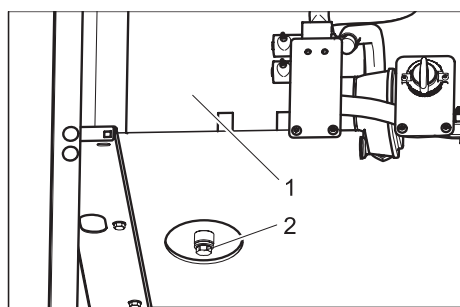
При длительных перерывах в работе:

- ➔ Слить воду.
- ➔ Установку промыть раствором для защиты от замерзания.
- ➔ Опорожните бак для моющего средства.

- ➔ HDS-C 8/15-E: Удалить сливную пробку резервуара для теплой воды и опорожнить резервуар
- ➔ Оставьте установку включенной в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Слив воды

- ➔ Отвинтите шланг подачи воды и шланг высокого давления.
- ➔ HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Отсоединить подающий провод, отвернув его от дна котла и освободив нагревательный змеевик.



- 1 Резервуар для теплой воды
- 2 Сливная пробка

Установку промыть раствором для защиты от замерзания

Указание

Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

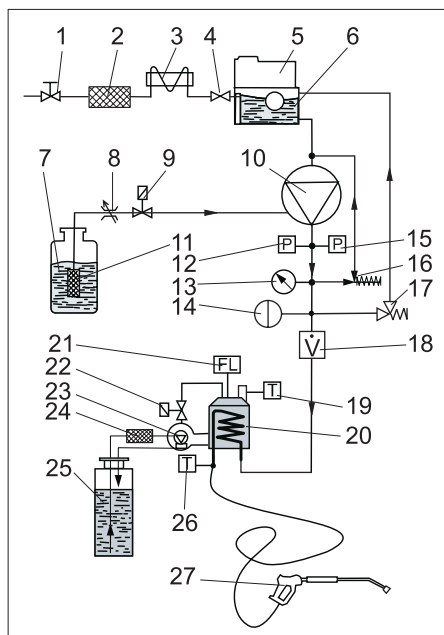
- ➔ Залейте в бак с поплавком обычный антифриз.
- ➔ Включить установку (без горелки), пока она полностью не прополоскается.

В результате этого также достигается определенная антикоррозионная защита.

Назначение

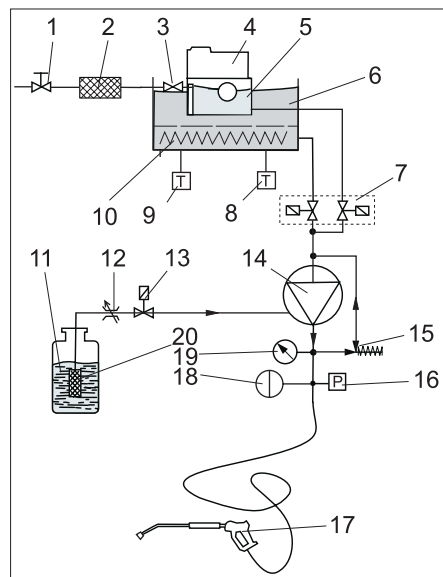
Поточная схема

HDS-C 7/11, HDS-C 9/15



- 1 Подача воды (на установке)
- 2 Фильтр грубой очистки (на установке)
- 3 Охлаждающий змеевик электродвигателя
- 4 Поплавковый клапан
- 5 Дозатор умягчающей жидкости (RM 110, вариант исполнения)
- 6 Бак с поплавком защиты от замерзания
- 7 Бак для моющего средства
- 8 Дозирующий клапан моющего средства
- 9 Клапан моющего средства
- 10 Насос высокого давления
- 11 Фильтр моющего средства
- 12 Манометрический выключатель ВКЛ.
- 13 Манометр
- 14 Ресивер
- 15 Манометрический выключатель ВЫКЛ
- 16 Перепускной клапан
- 17 Предохранительный клапан
- 18 Индикатор потока
- 19 Ограничитель температуры отходящих газов
- 20 Горелка с проточным нагревателем
- 21 Датчик пламени
- 22 Топливный клапан
- 23 Топливный насос с перепускным клапаном
- 24 Топливный фильтр
- 25 Топливный бак
- 26 Регулятор температуры
- 27 Ручной пистолет-распылитель

HDS-C 8/15-E



- 1 Подача воды (на установке)
- 2 Фильтр грубой очистки (на установке)
- 3 Поплавковый клапан
- 4 Дозатор умягчающей жидкости (RM 110, вариант исполнения)
- 5 Бак с поплавком защиты от замерзания
- 6 Резервуар для теплой воды
- 7 Блок электромагнитных клапанов "Горячая/холодная вода"
- 8 Регулятор температуры
- 9 Ограничитель температуры
- 10 Нагревательный элемент
- 11 Бак для моющего средства
- 12 Дозирующий клапан моющего средства
- 13 Клапан моющего средства
- 14 Насос высокого давления
- 15 Перепускной клапан
- 16 Манометрический выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 17 Ручной пистолет-распылитель
- 18 Ресивер
- 19 Манометр
- 20 Фильтр моющего средства

Устройства контроля и безопасности

Перепускной клапан с двумя манометрическими выключателями (HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)

- Если ручной пистолет-распылитель закрывается, и вся вода возвращается к всасывающей стороне насоса, манометрический выключатель на перепускном клапане отключает насос.
- При повторном открывании ручного пистолета-распылителя манометрический выключатель, установленный на головке цилиндра, снова включает насос.

Перепускной клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Перепускной клапан с манометрическим выключателем (HDS-C 8/15-E)

- Если ручной пистолет-распылитель закрывается, и вся вода возвращается к всасывающей стороне насоса, манометрический выключатель отключает насос.
- При повторном открытии ручного пистолета-распылителя манометрический выключатель снова включает насос.

Перепускной клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Предохранительный клапан

- Предохранительный клапан открывается в случае неисправности перепускного клапана или манометрического выключателя. Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Система предохранения от отсутствия воды

- Система предохранения от отсутствия воды препятствует включению горелки при недостатке воды.
- Сетка препятствует загрязнению системы и должна регулярно чиститься.

Выключатель защиты двигателя

- Выключатель защиты двигателя прерывает электрическую цепь при перегрузке двигателя.

Ограничитель температуры отходящих газов (HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)

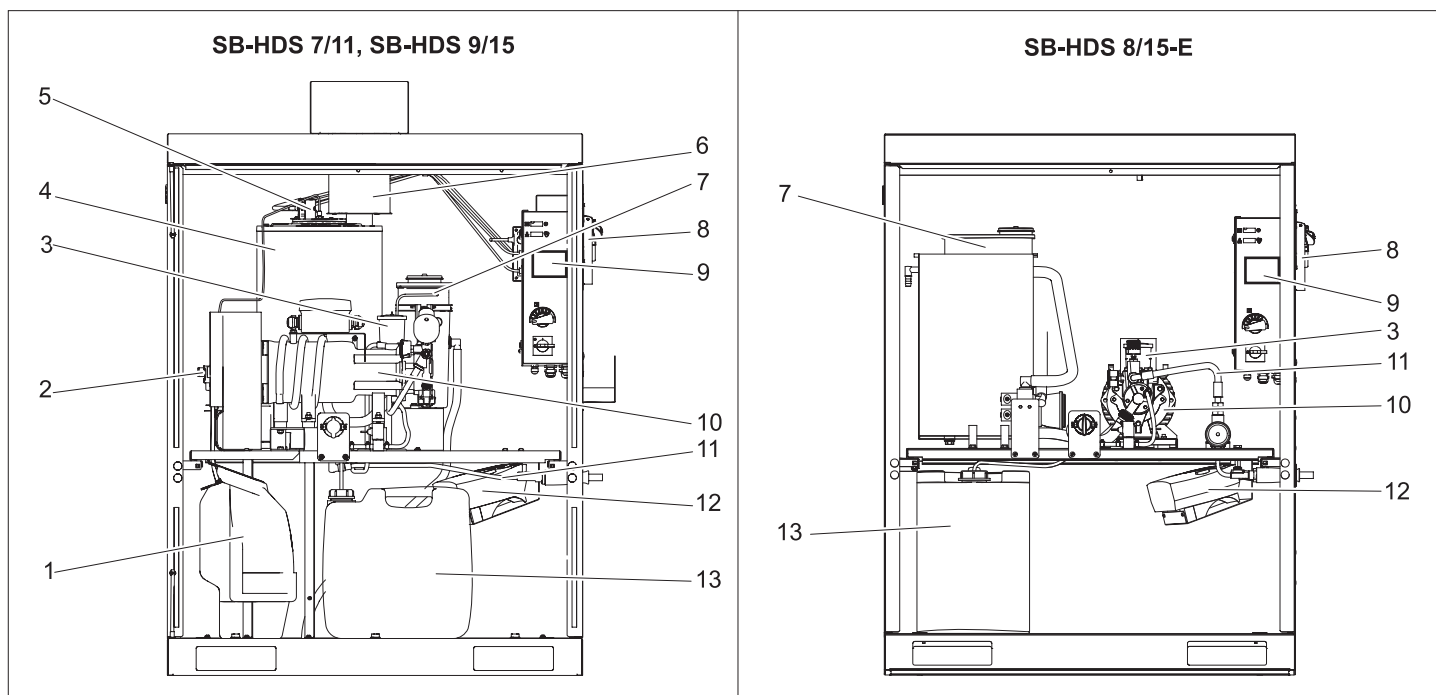
- Ограничитель температуры отходящих газов отключает установку при достижении слишком высокой температуры выхлопных газов.

Датчик пламени (HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)

Если горелка не зажигается или во время работы пламя гаснет, датчик пламени отключает подачу топлива.

Технические данные

		HDS-C 7/11	SB--HDS 9/15	HDS-C 8/15-E
Электрические параметры				
Напряжение	В/Гц	230/1~/50	400/3~/50	400/3~/50
Потребляемая мощность	кВт (макс.)	3,2	5,3	5,6 + 24
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	(0.311+j0.194)	–	
Предохранитель питающего провода	А (инертный)	16	16	50
Защитный выключатель типа FI	дельта I в А	0,3	0,3	0,3
Подключение водоснабжения				
Подключение прибора (шланг)	дюймы			3/4
Температура подаваемой воды, макс.	°С		30	80
Количество подаваемой воды, мин.	л/мин	16,7	20	16,7
Давление воды	МПа (бар)			0,2...0,6 (2...6)
Данные о производительности				
Рабочее давление с использованием входящих в комплект поставки форсунок	МПа (бар)	11 (110)	15 (150)	15 (150)
Производительность	л/ч (л/мин)	700 (11,6)	900 (15)	740 (12,3)
Температура горячей воды в режиме самообслуживания ограничена до	°С		65	77
Всасывание моющего средства (при 20 °С)	л/ч (л/мин)			7...9 (0,12...0,15)
Реактивное усилие ручного пистолета-распылителя с входящими в комплект поставки форсунками	Н	24	43	29
Мощность горелки, максимум	кВт	60	86	–
Расход топлива	кг/ч	4,9	6,9	–
Температура выхлопных газов	°С	140...160	160...180	–
Уровень шума (EN 60704) в режиме высокого давления	дБ(А)			71
Измеренный уровень звука	дБ(А)			87
Гарантированный уровень звука	дБ(А)			88
Вибрация прибора				
Ручной пистолет-распылитель	м/с ²	2,0	1,9	1,9
Струйная трубка	м/с ²	2,2	1,9	1,9
Размеры				
Ширина	мм			1040
Глубина	мм			727
высота	мм			1360
Масса без принадлежностей (с упаковкой массой 25 кг)	кг		255	225
Разное				
Объем топливного бака	л		25	–
Топливо			Мазут EL или дизельное топливо	–
Вместимость бойлера, приблиз.	л		–	55
Емкость нагревательной камеры бойлера, приблизительно	л		–	19
Объем масла насоса высокого давления	л	0,75	0,75	0,55
Вид масла		15W40	Hypoid SAE 90	Hypoid SAE 90



- 1 Топливный бак*
 - 2 Топливный фильтр и топливный насос*
 - 3 Масляный бак
 - 4 Горелка с проточным нагревателем*
 - 5 Фотоэлемент датчика пламени*
 - 6 Трубы отвода газов*
 - 7 Бак для умягчителя (RM 110)
 - 8 Устройство контрольного монета (опция)
 - 9 Приемник монет (опция)
 - 10 Насос высокого давления
 - 11 шланг высокого давления
 - 12 Теплоventильатор
 - 13 Бак для моющего средства
- *только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15

Указания по техническому обслуживанию

Важным условием для надежной работы установки является регулярное техническое обслуживание, согласно следующему плану технического обслуживания.

Используйте только следующие оригинальные запасные части изготовителя или части, рекомендованные им:

- запасные и изнашиваемые части,
- принадлежности,
- рабочие вещества,
- моющие средства.

⚠ Опасность!

Опасность несчастных случаев при работе на установке. При всех работах

- ➔ *Перекройте подачу воды, закрыв водопроводный кран,*
- ➔ *Отключите установку от электропитания, выключив основной аварийный выключатель установки и зафиксировав его от повторного включения.*

Кому разрешается проведение работ по техническому обслуживанию?

- **Эксплуатационник**
Работы с пометкой "Эксплуатационник" разрешается проводить только проинструктированным лицам, способным безопасно управлять и обслуживать оборудование высокого давления.
- **Сервисная служба**
Работы с пометкой "Сервисная служба" разрешается проводить

только монтажникам сервисной службы фирмы "Кдгcher".

Договор о техническом обслуживании

Для обеспечения надежной эксплуатации установки рекомендуется заключение договора о техническом обслуживании. Обратитесь, пожалуйста, в региональную сервисную службу фирмы "Кдгcher"

⚠ Опасность!

Опасность травм в результате выхода струи высокого давления в случае возможного повреждения деталей и нагрева частей установки. При работах на открытой установке действуйте с особой осторожностью и выполняйте все правила техники безопасности.

Следующие части могут нагреваться до температур более 50 °C:

- Выхлопная труба и выхлопное отверстие (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)
- Горелка с проточным нагревателем (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)
- головка цилиндра насоса высокого давления
- шланг высокого давления

План технического обслуживания

Время	Действие	Проведение работ	Кем проводится
ежедневно	Визуальная проверка шлангов высокого давления	Осмотреть шланги высокого давления на предмет механических повреждений, например, потертостей, видимой ткани шланга, перегибов, пористостей и трещин резины. Поврежденные шланги высокого давления подлежат замене.	Эксплуатационник
	Проверка табличек с указаниями на месте мойки	Проверить, установлены ли таблички с указаниями для пользователей, и можно ли их прочесть.	Эксплуатационник
	Проверка герметичности установки	Проверить насосы и систему трубопроводов на герметичность. Сообщить в сервисную службу в случае, если под насосом высокого давления обнаружено масло, если при работе насоса из насоса высокого давления выделяется более 3 капель воды в минуту.	Эксплуатационник
	Проверка уровня заполнения бака для моющего средства	Проверить уровень наполнения и при необходимости долить.	Эксплуатационник
	Опорожнить приемник монет	Открыть дверцу установки и опорожнить приемник монет.	Эксплуатационник
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Проверка уровня заполнения топливного бака	Проверить уровень наполнения и при необходимости долить.	Эксплуатационник
Ежедневно при наступлении и заморозков	Проверка устройств для защиты от замерзания	Работает ли тепловентилятор?	Эксплуатационник
Через 40 часов работы или раз в неделю	Проверка уровня масла в насосе высокого давления	Уровень масла должен находиться между метками MIN (МИН.) и MAX (МАКС.), при необходимости следует долить масло.	Эксплуатационник
	Проверка состояния масла	Если масло помутнело, в нем содержится вода. Обратитесь в сервисную службу.	Эксплуатационник
	Проверка уровня наполнения умягчающей жидкости	Проверьте уровень наполнения, при необходимости добавьте умягчителя RM 110.	Эксплуатационник
Через 80 часов работы или один раз в две недели	Чистка и уход за корпусом	Тщательно очистите корпус снаружи и внутри. Корпус из нержавеющей стали законсервировать со средством для ухода из нержавеющей стали (номер для заказа: 6.290-911.0).	Эксплуатационник
Через 160 часов работы или раз в месяц	Очистить фильтр моющего средства в резервуаре для моющего средства	Вынуть фильтр и тщательно промыть горячей водой.	Эксплуатационник
	Очистите сетчатый фильтр в системе предохранения от отсутствия воды.	См. "Работы по техническому обслуживанию"	Эксплуатационник
	Смазка шарниров дверей	Шарниры смазать консистентной смазкой (номер для заказа: 6.288-072).	Эксплуатационник
	Закрытые двери	Средство для ухода (номер для заказа: 6.288-116) впрыснуть в замок.	Эксплуатационник
Через 250 часов работы или раз в полгода	Проверка головной части насоса		Сервисная служба
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Регулировка зажигающих электродов, при необходимости замена		Сервисная служба
Через 500 часов работы или раз в год	Полная проверка насоса высокого давления		Сервисная служба
	Смена масла в насосе высокого давления	См. "Работы по техническому обслуживанию"	Эксплуатационник
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Очистка нагревательного змеевика от копоти, регулировка горелки		Сервисная служба
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Удаление накипи с нагревательного змеевика	См. "Работы по техническому обслуживанию"	Эксплуатационник после инструктажа
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Очистка топливного бака	См. "Работы по техническому обслуживанию"	Эксплуатационник

Работы по техническому обслуживанию

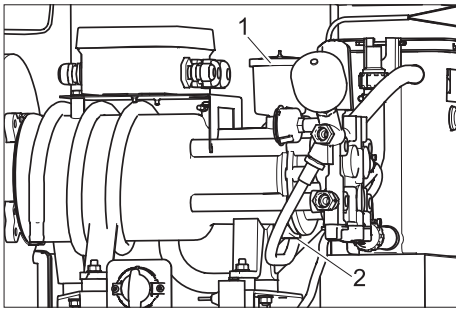
Замена масла

⚠ Опасность

Опасность ожогов при прикосновении к горячему маслу и горячим элементам установки. Перед сменой масла дать насосу остыть в течение 15 минут.

Указание

Отработанное масло разрешается утилизировать только в предназначенных для этого пунктах сбора. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды отработанным маслом наказуемо.

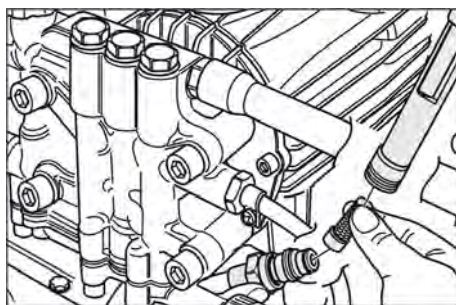


1 Крышка масляного бака

2 Винт спуска масла

- ➔ Подготовить емкость для слива отработанного масла.
- ➔ Снять крышку масляного бака.
- ➔ Открутить пробку-заглушку для слива масла и слить отработанное масло.
- ➔ HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Заменить уплотнительное кольцо 11x2 (номер для заказа: 6.362-458.0) и затянуть пробку-заглушку для слива масла.
- ➔ HDS-C 8/15-E: Заменить медную прокладку 14x18 (номер для заказа: 7.362-005.0) и затянуть пробку-заглушку для слива масла.
- ➔ Залить в маслянный бак свежее масло до отметки „MAX“.
- ➔ Закрыть маслянный бак крышкой.
- ➔ Передать отработанное масло в соответствующий пункт сбора.

Очистка сетчатого фильтра в системе предохранения от отсутствия воды (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)



- ➔ Отверните накидную гайку и снимите шланг.
- ➔ Выньте сетку.

Указание

При необходимости прибл. на 5 мм заверните винт M8 и при помощи него выньте сетку.

- ➔ Промойте сетку в воде.
- ➔ Вставьте сетку.
- ➔ Наденьте шланг.
- ➔ Затяните накидную гайку.

Очистить нагревательный змеевик от накипи (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)

Если умягчающая установка (вариант исполнения) не работает в течение длительного времени, в установке образуется накипь. Образование накипи в установке может вызвать следующие помехи:

- увеличение сопротивления трубопроводов,
- сокращение теплоотдачи теплообменников,
- отказ частей, покрытых накипью.

Для удаления накипи, согласно законодательным нормам и для обеспечения защиты окружающей среды разрешается использовать только проверенные средства для удаления накипи (кислота для удаления накипи с маркировкой о проверке). Установку высокого давления следует очищать от накипи средством для удаления накипи Kärcher.

⚠ Опасность

Удалять накипь с данной установки разрешается только лицам, инструктированным фирмой Kärcher. Опасность взрыва ввиду образования горючих газов! Не курите во время удаления накипи, обеспечьте достаточную вентиляцию. Опасность химических ожогов кислотой. Носите защитные очки и защитную обувь.

- ➔ Отсоедините ручной пистолет-распылитель и положите шланг рядом со сливным каналом, чтобы вода свободно стекла.
- ➔ Установите температуру горячей воды на 40 °C.
- ➔ Закрыть подачу воды.
- ➔ Используйте программу мойки горячей водой, пока бак с поплавком для свежей воды не будет почти пустым.
- ➔ Залейте 0,5 литра средства для удаления накипи в бак с поплавком для свежей воды.
- ➔ Оставляйте подачу воды открытой до тех пор, пока бак с поплавком для свежей воды снова не наполнится.
- ➔ Включите установку не продолжительное время и дайте средству для удаления накипи подействовать. Повторяйте этот процесс каждые 4...5 минут до тех пор, пока бак с поплавком для свежей воды не будет почти пустым.

- ➔ Откройте подачу воды и для промывки и на 5 минут запустите программу мойки горячей водой.
- ➔ Установите ручной пистолет-распылитель на шланг высокого давления.

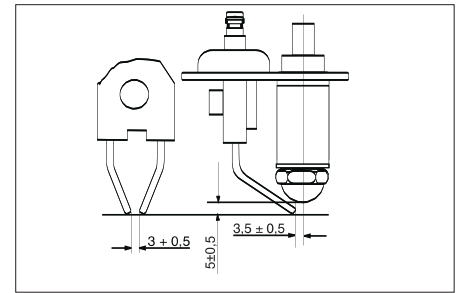
Очистка топливного бака (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)

⚠ Предупреждение

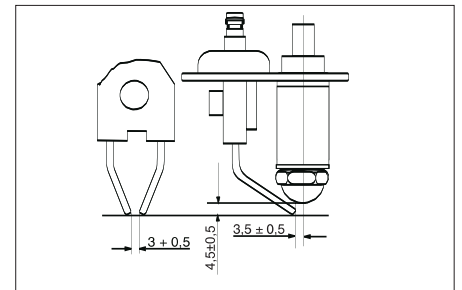
Опасность повреждения топливного насоса! Не перепутайте местами трубопроводы подвода и отвода топлива. Иначе топливный насос может работать всухую и получить повреждения.

- ➔ Снимите топливные шланги с топливного насоса.
- ➔ Снимите с установки топливный бак.
- ➔ Тщательно промойте топливный бак (топливный бак, промойте водой, тщательно просушите).
- ➔ Утилизируйте оставшееся топливо, не нанося ущерба окружающей среде

Установка электродов SB-HDS 7/11



Установка электродов SB-HDS 9/15



Правильная настройка зажигающих электродов важна для работы горелки. Регулировочные размеры указаны на чертеже, приведенном выше.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность!

Опасность несчастных случаев при работе на установке. При всех работах

- ➔ Перекройте подачу воды, закрыв водопроводный кран,
- ➔ Отключите установку от электропитания, выключив основной аварийный выключатель установки и зафиксировав его от повторного включения.

⚠ Опасность!

Опасность травм в результате выхода струи высокого давления в случае возможного повреждения деталей и

нагрева частей установки. При работах на открытой установке действуйте с особой осторожностью и выполняйте все правила техники безопасности.

Следующие части могут нагреваться до температур более 50 °C:

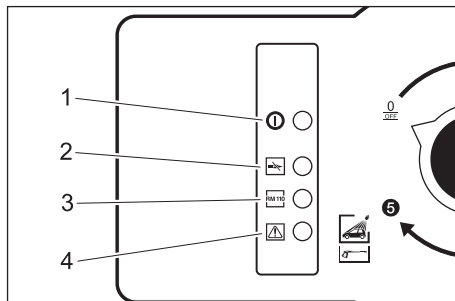
- Выхлопная труба и выхлопное отверстие (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)
- Горелка с проточным нагревателем (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)
- головка цилиндра насоса высокого давления
- шланг высокого давления

Кому разрешается устранение неполадок?

- **Эксплуатационник**
Работы с пометкой "Эксплуатационник" разрешается проводить только проинструктированным лицам, способным безопасно управлять и обслуживать оборудование высокого давления.

- **Специалист-электрик**
Лица, получившие профессиональное образование в сфере электротехники.
- **Сервисная служба**
Работы с пометкой "Сервисная служба" разрешается проводить только мастерам сервисной службы фирмы "Kdгcher".

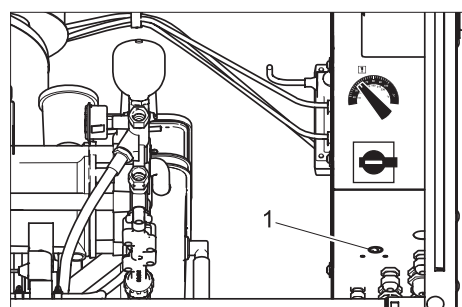
Указание неполадок



- 1 Контрольная лампа готовности к эксплуатации
- 2 HDS-C 7/11, HDS-C 9/15:
Контрольная лампа неисправности горелки
HDS-C 8/15 E:
Контрольная лампочка "Обогрев активирован"
- 3 Контрольная лампа индикации опустошения бака умягчителя
- 4 Контрольная лампа неисправности двигателя

Неисправности с индикацией

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения	Кем проводится
Мигает контрольная лампа индикации опустошения бака умягчителя	Бак для умягчителя пуст	Заполнить бак для умягчителя.	Эксплуатационник
Горит контрольный индикатор неисправности двигателя	Перегрев насоса высокого давления	Дайте насосу высокого давления остыть.	Эксплуатационник
Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Мигает контрольная лампа неисправности горелки	Топливный бак пуст	Наполнить топливный бак	Эксплуатационник
	Сработал ограничитель температуры отработанных газов.	Открыть ручной пистолет-распылитель до остывания установки. Разблокировать ограничитель температуры отходящих газов.	Эксплуатационник
	Забит топливный фильтр.	Очистите топливный фильтр.	Эксплуатационник
	Фотоэлемент датчика пламени неверно направлен или неисправен.	Проверить правильность установки фотоэлемента.	Эксплуатационник
Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Горит контрольный индикатор неисправности горелки	Неполадки топливного насоса или магнитного топливного клапана	Проверить детали и заменить неисправные детали..	Сервисная служба
	Одинаковые причины при мигающем контрольном индикаторе. Управление отключилось после 4 попыток запуска.	Ликвидация как при мигающем контрольном индикаторе. Дополнительно для сбрасывания управления: Выключить главный выключатель, немного подождать и снова включить главный выключатель.	Эксплуатационник



- 1 Ограничитель температуры отходящих газов

Неполадки без индикации

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения	Кем проводится
Установка не работает	Сработали сетевые предохранители	Проверьте сетевые предохранители и напряжение в сети.	Эксплуатационник
Давление в установке не увеличивается или стучит насос	Подаваемое количество воды слишком низкое	Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").	Эксплуатационник
	Трубопровод засорился	Проверьте все трубопроводы на проходимость.	Эксплуатационник
	Система всасывает воздух	Проверьте систему на плотность, всасывающие шланги моющего средства должны лежать в моющем средстве, наполните бак для моющего средства.	Эксплуатационник
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Нагревательный змеевик покрыт накипью	Система удаления накипи с RM 110 не работает. Устраните причину, удалите накипь из установки.	Эксплуатационник, сервисная служба
Неплотность насоса (более 3 капель воды в минуту)	Неисправная деталь насоса	Замените неисправную деталь.	Сервисная служба
Не всасывается моющее средство	Засорение фильтра или шланга	Очистить детали.	Эксплуатационник
	Обратный клапан залипает	Снимите всасывающий шланг с головной части насоса и освободите обратный клапан при помощи тупого предмета.	Эксплуатационник
	Дефект магнитного клапана	Замените клапан.	Сервисная служба
Насос высокого давления всасывает воздух	Бак для моющего средства пуст	Наполните моющим средством.	Эксплуатационник
Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Горелка не зажигается или пламя гаснет во время эксплуатации	Не выбрана программа мойки с горячей водой.	Выберите другую программу мойки.	Эксплуатационник
	Недостаток воды	Проверьте элемент подключения воды, проверьте подающий трубопровод, очистите систему предохранения от отсутствия воды.	Эксплуатационник
	Топливный фильтр загрязнен	Замените топливный фильтр.	Эксплуатационник
	Отсутствие зажигания	Проверьте зажигание.	Сервисная служба
		Проверьте зажигающие электроды.	Сервисная служба
Слишком низкая температура при работе в режиме горячей воды	Установлена слишком низкая температура	Установить с помощью регулятора более высокую температуру.	Эксплуатационник
	Из струйной трубки вымыта форсунка	Определите производительность насоса. При более значительном превышении значения, указанного в разделе "Технические данные" установите новую форсунку.	Эксплуатационник
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Нагревательный змеевик покрыт накипью	Система удаления накипи с RM 110 не работает. Устраните причину, удалите накипь из установки.	Сервисная служба
	Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Нагревательный змеевик закопчен	Очистите нагревательный змеевик от копоти	Сервисная служба

Принадлежности

Навесное оборудование

Наклейки с руководством по эксплуатации

Немецкий язык, номер для заказа: 5.391-558.0

Английский язык, номер для заказа: 5.391-559.0

Французский язык, номер для заказа: 5.391-560.0

Итальянский язык, номер для заказа: 5.391-561.0

Испанский язык, номер для заказа: 5.391-562.0

Португальский язык, номер для заказа: 5.391-563.0

Голландский язык, номер для заказа: 5.391-564.0

Греческий язык, номер для заказа: 5.391-565.0

Польский язык, номер для заказа: 5.391-566.0

Водяной фильтр G 1“

Номер для заказа: 6.414-278.0

Трубчатый держатель

Номер для заказа: 2.641-310.0

Держатель шланга

Номер для заказа: 2.641-320.0

Монетный автомат

Номер для заказа: 6.641-297.0

Счетчик суммы монет

Номер для заказа: 6.641-333.0

Эксплуатационные материалы

Моторное масло Huproid SAE 90

Номер для заказа: 6.288-020.0

Моторное масло 15W40

Номер заказа 6.288-050.0

Силиконовая смазка

Номер для заказа: 6.288-072.0

Средство для смазки замков

Номер для заказа: 6.288-116.0

Средство для ухода за нержавеющей сталью

Номер для заказа: 6.290-911.0

Умягчающая жидкость RM 110

Для умягчения

Моющее средство

⚠ Внимание!

Перед использованием моющего средства выполните указания на упаковке. Не используйте следующие моющие средства:

- моющие средства, содержащие азотную кислоту
- моющие средства, содержащие активный хлор

Применение таких мощных средств приводит к повреждению установки.

RM 806 ASF, 1+3	Дозировка мл/мин
HDS-C 9/15	120...150
HDS-C 7/11	98...120
HDS-C 8/15-E	110...135

Растворитель накипи

RM 100 ASF

RM 101 ASF

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Монтаж установки - Только для специалистов

Указание

Установку разрешается монтировать только

- монтерам сервисной службы фирмы Kärcher
- лицам, уполномоченным фирмой Kärcher

Подготовка места для установки

Для правильной установки оборудования необходимо выполнение следующих условий:

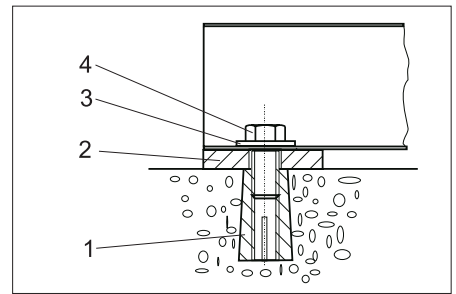
- горизонтальное, ровное место с твердой основой и размерами 1040 x 725 мм.
- Подключение электропитания см. в разделе "Технические данные".
- Установленный на оборудовании, закрываемый, доступный для клиента главный аварийный выключатель.
- Освещение места для мойки в соответствии с государственными нормами для обеспечения для клиентов безопасной работы в темное время суток.
- Подача электроэнергии и виды, согласно размерному листу.
- Слив и утилизация воды, согласно установленным нормам.
- Крепежные отверстия следует сверлить, согласно размерному листу.

Распаковка установки

Распакуйте установку и направьте упаковочные материалы в переработку.

Выравнивание и установка оборудования

- Выравнийте установку на ровном и горизонтальном рабочем месте.
- Закрепите при помощи прилагаемого крепежного материала. При этом при помощи прилагаемых подкладных плит установите оборудование горизонтально.



- 1 Дюбель M10 (4x)
- 2 Подкладная плита 5 мм (4x)
Подкладная плита 2 мм (4x)
- 3 Шайба 10,5 (4x)
- 4 бр винт M10 (4x)

Смонтировать навесное оборудование

Выходной патрубок (только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15)

- Выхлопной патрубок сверху снаружи наденьте на крышу и закрепите изнутри прилагаемыми винтами.

Мощный инструмент

- С внешней стороны подсоединить к установке шланг высокого давления.
- Соединить шланг высокого давления с ручным пистолетом-распылителем.
- Соединить струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- Плотно затянуть руками все накидные гайки.

Подключение водоснабжения

Указание

Загрязнения подающейся воды могут вызвать повреждения установки. Фирма Kärcher рекомендует пользоваться водяным фильтром (см. раздел "Принадлежности"). Для обеспечения морозостойчивости подача воды должна иметь защиту от замерзания (например, путем изоляции и попутного обогрева).

⚠ Предупреждение

При подаче в установку непригодной воды существует угроза ее повреждения. Для подачи в установку разрешается только вода, пригодная для питья.

Требования к качеству сырой воды:

Параметр	Значение
Значение pH	6,5...9,5
электропроводимость	макс. 2000 мкС/см
углеводороды	< 0,01 мг/л
хлорид	< 250 мг/л
кальций	< 200 мг/л
Общая жесткость	< 28 °dH
железо	< 0,2 мг/л
марганец	< 0,05 мг/л
медь	< 0,02 мг/л
сульфаты	< 240 мг/л
активный хлор	< 0,1 мг/л
без неприятных запахов	

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

→ Проведите шланг подачи снизу через отверстие установки и подключите.

Электрическое подсоединение

⚠ Опасность

Опасное электрическое напряжение.

Электромонтаж разрешается проводить только специалистам-электрикам в соответствии с действующими государственными нормами.

⚠ Предупреждение

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается.

- Выкрутить 4 винта на крышке распределительного шкафа и снять крышку.
- Подведите питающий провод к электрошкафу.

Указание

После завершения электрического подключения проверьте его на правом диске.

- Проверка направления вращения насоса высокого давления. При правильно выбранном направлении вращения чувствуется сильный поток воздуха, выходящего из выпускного отверстия.

Установите дозировку умягчающей жидкости

⚠ Опасность

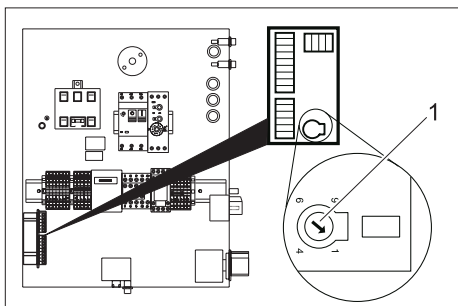
Опасное электрическое напряжение. Настройку разрешается проводить только специалисту-электрику.

Указание

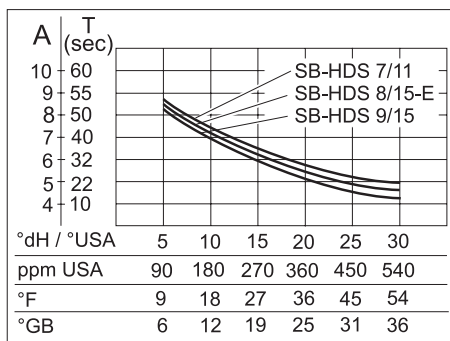
При поставке установка настроена на следующую жесткость воды:

HDS-C 9/15	около 18° по немецкой шкале,
HDS-C 7/11	около 18° по немецкой шкале,
HDS-C 8/15-E	около 18° по немецкой шкале,

- Определение местной жесткости воды:
 - через местное предприятие коммунально-бытового обслуживания,
 - При помощи комплекта для определения жесткости, номер для заказа 6.768-004.



1 Поворотный потенциометр

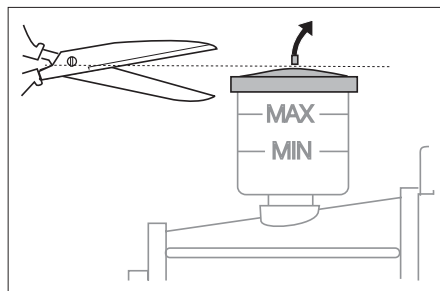


- Найдите на диаграмме местную жесткость.
- Ведите вверх вертикальную линию, пока кривая не достигнет соответствующей установки.
- Из точки пересечения проведите горизонтальную линию влево и считайте значение настройки (A).
- Установите поворотный потенциометр в распределительный шкаф на считанное значение (A).

Пример: При помощи поворотного потенциометра при жесткости воды 18 °dH для HDS-C 9/15 установите положение 5,5. Это означает время паузы 27 секунд, т.д. каждые 27 секунд на короткое время открывается магнитный клапан.

- Закройте распределительный шкаф.

Проверка уровня масла



- Уровень масла должен находиться между отметками MIN (МИН.) и MAX (МАКС.).
- Отрежьте кончик емкости для масла.

Подготовить резервуар для моющего средства

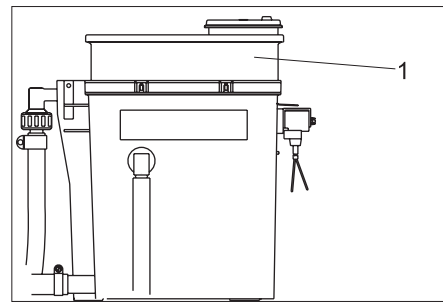
Предусмотрено использования резервуара для моющего средства без крышки. Резервуар при транспортировке можно закрывать поставляющейся в комплекте крышкой.

Если резервуар во время работы будет закрыт, на крышке необходимо предусмотреть отверстие с диаметром 25 мм.

Заполнение рабочих жидкостей

- Откройте бак для моющего средства и залейте моющее средство.
- Только HDS-C 7/11, HDS-C 9/15: Откройте топливный бак и залейте топливо.

Залейте умягчающую жидкость



- 1 Дозировочная емкость
- Снимите крышку дозировочной емкости и залейте RM 110.
 - Снова закройте крышку.

Первый ввод в эксплуатацию HDS-C 7/11, HDS-C 9/15

- Повернуть главный выключатель в положение "1".
- Выберите программу мойки 3.
- Выключатель "Непрерывный режим/контроль монет" установить в положение "Непрерывный режим".
- Проверить настройку горелки. Если значения измерений отличаются от значений внизу, откорректируйте положение горелки.

	HDS-C 7/11	HDS-C 9/15
Давление топлива, ок.	1,1 МПа (11 бар)	1,1 МПа (11 бар)
Давление сопла, ок.	2,5 кПа (2,5 мбар)	4,0 кПа (4,0 мбар)
CO ₂	10...11%	10...11%
Температура выхлопных газов	160...180 °C	180...200 °C
Утечка выхлопных газов	макс. 9%	макс. 9%
Показатель дымности	макс. 1	макс. 1

Указание

После завершения проверки закройте дверь установки и проверьте функцию горелки при полностью закрытой установке. Если горелка гаснет от недостатка воздуха, можно принять следующие меры:

- Удалите пробку в днище установки.
 - Частично удалите уплотнение на боковых сторонах дверей. Для этого укоротите уплотнения на 20-30 см, начиная снизу.
- Выключатель "Непрерывный режим/контроль монет" установить в положение "Контроль монет" (только при контрольнике монет ABS).

Заявление о соответствии требованиям СЕ


Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт	высоконапорный моющий прибор
Тип:	1 319-xxx
Основные директивы ЕС	
98/37/ЕС	
2006/95/ЕС	
2004/108/ЕС	
2000/14/ЕС	
Примененные гармонизированные нормы	
EN 55014-1: 2006	
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001	
EN 60335-1	
EN 60335-2-79	
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005	
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005	
Примененный порядок оценки соответствия	
Приложение V	
Уровень мощности звука dB(A)	
Измерено:	87
Гарантировано:	88

5.957-840.0

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Протокол для проверки высокого давления

Тип установки:

Заводской №:

Введен в эксплуатацию:

Дата проведения проверки:

Результат:

Подпись

Дата проведения проверки:

Результат:

Подпись

Дата проведения проверки:

Результат:

Подпись

Дата проведения проверки:

Результат:

Подпись

Дата проведения проверки:

Результат:

Подпись